

**Published by: Community Organizations Div.**

268 Ikeshita Kanikou-cho Nisshin ☎470-0192 TEL: 0561-73-3194 E-mail: kyoudou@city.nisshin.lg.jp

**Compiled and Edited by: Nisshin International Association.**

277-1 Nakajima Kanikou-cho Nisshin ☎470-0122 TEL & FAX: 0561-73 -1131

People with special needs, who plan on attending or participating in events hosted by Nisshin City and who require special assistance, should contact the department in charge seven days prior to the event so that proper arrangements can be made.

★ **Daily Life Information (くらしの情報)** ★  
**Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays in January 2024**  
 (1月の休日急病診療所)

Departments	Location	Open hours
Internal Medicine Pediatrics	West entrance of Central Welfare Center ☎ 0561-73-7555	Sundays: 7, 14, 21, 28 and Monday: 8 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (excluding a one -hour lunch break) Year-end & New-Year Holidays: Jan.1 (Mon) ~ 3 (Wed) 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (No lunch break)

## Certificates of Public Pension Income and Taxes Withheld for 2023

(令和5年分公的年金等の源泉徴収票について)

◎Nenkin Dial ☎0570-05-1165 ◎Showa Pension Office ☎052-853-1463

◎Japan Pension Service <https://www.nenkin.go.jp/>

Japan Pension Service will send out Certificates of Public Pension Income and Taxes Withheld for 2023 to pension recipients from mid to late January.

**Contents:** This certificate states the total amount of pension paid out and income and other taxes withheld during 2023. **Recipients:** Retired or elderly persons who received Employees' Pension Insurance or National Pension during 2023.

**Note:** Please call Nenkin Dial or Showa Pension Office for details about the contents of the certificate or for reissuance of the certificate due to loss.

## Tax payments due in January (1月の納税・納付案内)

	Due Date	Payments
<b>Tax Collection Div.</b> ☎ 0561-73-4109	January 31 (Wed)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Municipal and Prefectural Residents' Taxes (4th Term)</li> <li>• National Health Insurance Tax (7th Term)</li> </ul>
<b>Insurance and Annuity Div.</b> ☎ 0561-73-1430	January 31 (Wed)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premium for Medical System for Those Aged 75 or Older (7th Term)</li> </ul>

NOTE: \*Please make sure you have enough money in your bank account by the day before the due date when paying by automatic transfer. \*Tax payments can be made electronically via websites of financial institutions that support unified local tax QR codes, local tax payment website, and smartphone apps. Refer to the Nisshin City website for details.

## Health Services for Infants and Children (子どもの健康)

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\*Please bring your Parent-Child passbook (Maternity passbook) with you.

Individual vaccination	Hib, Pneumococcal, Hepatitis B, Rotavirus, BCG, Four kinds of vaccines (Diphtheria, Pertussis, Tetanus and the Inactivated Polio), the Inactivated Polio, DPT (Diphtheria, Pertussis, and Tetanus), DT (Diphtheria and Tetanus), MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis and HPV (cervical cancer vaccine) are given at the designated medical institutions in the City. For more information, please contact the Health Center.
------------------------	--

## Health Services for Adults (みんなの健康)

### Cancer Screening Brings Peace of Mind ~受けて安心 がん検診~

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\* Breast and cervical cancer screenings and endoscopic screening for stomach cancer are available every two years. Other tests are available once a year per person.

Type of Medical Screening		Date & Time	Type of test	Eligibility	Expense (expense for those who receive reminders)
Examinations at Health Center	Stomach cancer	February 15 (Thurs), March 5 (Tues), 8:45 a.m.-11:30 a.m.	Barium X-ray radiography	People aged 30 or older	¥1,330 (¥660)
	Colorectal cancer		Fecal occult blood test (A sampling kit will be sent to you)	People aged 30 or older	¥610 (¥300)
	Breast cancer		Mammography (Clinical breast examination has been discontinued.)	Women aged 40 or older*	¥1,550 (¥770)
	Cervical cancer		Cervical cytology	Women aged 20 or older*	¥1,020 (¥510)
	Osteoporosis		Calcaneal bone echography	Women aged 40 or older	¥820
<p>Note: <b>All medical screenings will be conducted only in the morning.</b></p> <p><b>Place: Health Center</b> 〒470-0131, Kaneba 101-1, Iwasaki-cho, Nisshin City; ☎ 0561-74-0244</p> <p><b>Application:</b> To receive an examination at the Health Center on a desired date and time shown above, apply to the Health Center at least 3 weeks prior to such desired date by sending a postcard or a fax containing the following: 1) desired type and date of examination; 2) address (with the postal code); 3) full name; 4) birthdate; 5) telephone number of the applicant; and 6) nursery service request as necessary, specifying the number and age(s) of child(ren). Applications are processed on a <b>first come, first served basis</b>: Applicants who will be unable to get their desired screening(s) will be notified. Detailed information on screenings will be sent out 2 weeks prior to the screening date. For more information, please check the Health Center Guidebook.</p>					
Pneumococcal vaccination for the elderly	<p><b>Routine vaccination:</b> Pneumococcal vaccination tickets were mailed to persons eligible for the vaccination in April 2023. The deadline for getting inoculations in this fiscal year is March 31, 2024. The vaccination is available at designated medical institutions in Nisshin.</p> <p><b>3000-yen subsidy:</b> Available for people aged 65 or older. For detailed information, contact the Health Center.</p>				

**NOTES:** Some screenings are not available depending on the examinee's health conditions. For further information, please call the Health Promotion Div. (Health Center) or refer to the Nisshin City website or the Health Center Guidebook. People in municipal tax-exempt households or households receiving welfare benefits are exempted from the fees of the examinations at the Health Center, osteoporosis screening and fluoride coating on teeth. A certificate and other documents are needed. For more information, please contact the Health Center. For information about the annual schedule and seminar contents, please check the Health Center Guidebook or the Nisshin City website.

# Final Returns for Income Tax and Municipal & Prefectural Residents' Taxes

(所得税の確定申告・市県民税申告)

It is convenient to fill in final tax return forms for income tax at home on the Internet.

If you hope to receive consultation, you must send a request with a postcard in advance. (Your request may be turned down if requests exceed our capacity.)

The final tax return corner and the provisional collection box at the city hall will be available until February 29 (Thurs) except Saturdays, Sundays and holidays.

Showa Tax Office ☎052-881-8171

Taxation Div. ☎ 0561-73-4094 ☎ 0561-73-8024 ✉ zeimu@city.nisshin.lg.jp

---

## Paper forms will be distributed at Nisshin City Hall from February 1.

Paper forms will be distributed at the Taxation Div. at the city hall from February 1. The number of paper forms will be limited since electronic submission is being promoted. Please fill in final return forms for income tax on the Internet or print out the forms from the National Tax Agency website, if possible.

## Information on submission of tax returns at Nisshin City Hall

\*Only for people living in Nisshin City

\*People who hope to file their tax return at the city hall must make a request by a postcard by January 26.

### ① A-category tax return

▶Eligible persons: Persons who have only salaries or wages, pension and other odd income, dividends and occasional income without payment of estimated tax (excluding persons who claim special deductions for mortgage)

▶Site: Meeting rooms 2 and 3 on the fourth floor, Nisshin City Hall

▶Period: February 16 (Fri) ~ February 29 (Thurs) except Saturdays, Sundays and holidays

▶Time: morning session and afternoon session

### ② Free consultation with a licensed tax account

▶Eligible persons: Persons who have income from business, real estate and/or agriculture

▶Site: Meeting rooms 2 and 3 on the fourth floor, Nisshin City Hall

▶Period: February 16 (Fri) ~ February 29 (Thurs) except Saturdays, Sundays and holidays

▶Time: 9:30 a.m. ~ noon, 1:00 p.m. ~ 4:00 p.m.

\*Both ① and ② have quotas. If we receive many requests, persons who can receive consultation will be chosen by lottery, and you may not be able to receive consultation. Please note that persons who will file a tax return on their smartphone will be given priority.

## Notes for sending a request by a postcard (Use a regular postcard, not a double reply-paid postcard)

[The front side]

〒470-0192 (address is not required) Taxation Division, Nisshin City Hall

Please write the following information on the back side.

- 1) Full name of the person filing a tax return together with katakana syllables.
- 2) Date of birth
- 3) Phone number which can be reached in the daytime
- 4) Desired category of tax return (A-category tax return / free consultation)
- 5) Do you hope to file your tax return on your smartphone?  
(yes / no / whichever)

6) Days which are not good for you (up to three days)

\*Deadline for making a request: January 26 (Fri)

Your postcard must be postmarked by this date.

\*If applications exceed the quota, a lottery will be held, and you may not be able to receive consultation at the city hall. All applicants will be notified of the result. Notices with the lottery result and/or your consultation appointment will be sent out by post on February 1 (Thurs). Please contact the Taxation Div. if you do not receive a notice by February 8 (Thurs).

\*Your consultation date or time cannot be changed after you receive the notice.

## Provisional collection box for submission of final tax return forms

A collection box to submit tax return forms will be set up provisionally at the city hall from February 16 (Fri) to February 29 (Thurs). After February 29, forms will not be accepted at the city hall, and should be submitted to Showa Tax Office by post or by using their drop box.

(address of Showa Tax Office: 〒467-8510, 1-4, Nishifujitsuka, Mizuho-cho, Mizuho-ku, Nagoya)

## Declaration for Residents' Taxes

People living in Nisshin City as of January 1, 2024 are required to declare their income status to Nisshin City. Persons who will have moved to Nisshin City on and after January 2 should contact the municipality where they previously lived or had their address. If you have received various deductions from paying income tax, you are required to declare for residents' taxes even if you do not need to submit final tax return forms for income tax since your income for 2023, including public pension, is less than 4 million yen.

\*Persons who are enrolled in National Health Insurance, Medical System for those aged 75 or older or Nursing Care Insurance may need to declare their status even if their income is only non-taxable income such as Survivors' Pension, or they have no income.

### ►Distribution of declaration forms for Residents' Taxes

Based on your declaration for 2022, the forms will be sent by post at the end of January 2024. The forms will be distributed at the window of Taxation Div. for persons who do not receive the forms but need to declare for residents' taxes. The forms can also be downloaded from the Nisshin City website.

### Please submit your declaration forms for Residents' Taxes by post.

Please confirm that the forms have been completed with your name and contact information before you send them to Taxation Division (〒470-0192 no address required) by post. If you hope to have a copy of your forms with a stamp of receipt, please enclose an envelope for reply.

---

## Application for Public Children's After-School Clubs for Schoolyear 2024

(令和6年度放課後児童クラブ(公設))

Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-1049 📠 0561-72-4603 📧 kosodateshien@city.nisshin.lg.jp

Application for public after-school children's clubs from April 2024 will be accepted in January. Nisshin City offers the Comprehensive Children's After-School Plan to provide places for children to stay after school. After-school children's clubs are for children's whose family members are not at home when the children come home.

### Notes:

- 1) Application is needed every fiscal year, so please do not forget to apply during the application period if you are presently using the service and hope to continue using the service in the coming schoolyear.
- 2) Please be sure to read the detailed information about after-school children's clubs posted in the Nisshin City website before you submit your application.

### ○Application Period for After-school Children's Clubs

- 1) **Online Application:** January 9 (Tues) to 31 (Wed)
- 2) **In-person Application:** January 17 (Wed) to 31 (Wed)

### ○How to apply

- 1) **Online Application:** Nisshin City's Electronic Application/Notification System
- 2) **In-person Application:** Meeting Room 4 on the second floor of the main building of Nisshin City Hall (9:00 am to 3:00 p.m.) \*Please complete your application form and form stating why you need the service before you come.

### ○Necessary Documents for Application

- 1) Application form for enrollment, 2) form stating why you need the service, 3) document proving your reason (e.g., certificate of employment), and 4) copy of your request for account transfer with the receiving stamp from a financial institution.

\*One account registration is needed for each child. If there are no changes from the registered account(s) you made for your child (or children) for an after-school club before, copy (copies) of your request for account is (are) not necessary.

### ○Distribution of Necessary Forms

The forms listed above are distributed at the window of the Parenting Assistance Div. and each after-school children's club. These forms can also be downloaded at Nisshin City website except for the request form for account transfer. The request form for account transfer is available at branches of the financial institutions in Nisshin City that accept payment by account transfer.